

英 語

【全 1 - 1】

(採 点)

本英文は、世界保健機構(WHO)の「気候変動」に関するファクトシートから引用した。それぞれ日本語に訳しなさい。

1. Climate change is directly contributing to humanitarian emergencies from heatwaves, wildfires, floods, tropical storms and hurricanes and they are increasing in scale, frequency and intensity.

気候変動は、熱波、山火事、洪水、熱帯性暴風雨、ハリケーンなどの人道的緊急事態の直接的に関与しており、その規模、頻度、強度は増加の一途をたどっています。

2. Research shows that 3.6 billion people already live in areas highly susceptible to climate change. Between 2030 and 2050, climate change is expected to cause approximately 250 000 additional deaths per year, from undernutrition, malaria, diarrhea and heat stress alone.

調査によると、すでに 36 億人が気候変動の影響を受けやすい地域に住んでいます。2030 年から 2050 年にかけて、気候変動により、栄養不足、マラリア、下痢、暑熱ストレスだけで、年間約 25 万人の死者が増える予想されています。

3. The direct damage costs to health (excluding costs in health-determining sectors such as agriculture and water and sanitation) is estimated to be between US\$ 2-4 billion per year by 2030.

健康への直接的な損害コスト(農業や水・衛生などの健康を左右する部門でのコストを除く)は、2030 年までに年間 20 ～ 40 億米ドルになると推定されています。

4. Areas with weak health infrastructure – mostly in developing countries – will be the least able to cope without assistance to prepare and respond.

医療インフラが脆弱な地域(主に発展途上国)は、備えと対応のための支援がなければ、気候変動の影響を抑えることができません。

5. Reducing emissions of greenhouse gases through better transport, food and energy use choices can result in very large gains for health, particularly through reduced air pollution.

より良い交通手段、食品、エネルギー利用の選択を通じて温室効果ガスの排出を削減することは、特に大気汚染の削減を通じて、健康にとって非常に大きな利益をもたらします。

用語および略語等の説明: humanitarian emergencies=人道的緊急事態、heat waves=熱波、wild fires=山火事、floods=洪水、tropical storms=熱帯性暴風雨、hurricanes=ハリケーン、3.6 billion=36 億、susceptible=感受性が高い、undernutrition=栄養不足、malaria=マラリア、diarrhea=下痢、heat stress=暑熱ストレス、agriculture=農業、sanitation=衛生、US\$2-4 billion=20-40 億米ドル、health infrastructure=医療インフラ、developing countries=発展途上国、cope=対処する、without assistance=支援なしでは、emission=排出、greenhouse gases=温室効果ガス、transport=交通手段、air pollution=大気汚染